

poesia è evanescente
 poesia è condanna a vita, con libertà
 sulla parola, libertà sur parole
 poesia è guida cieca a un antico
 enigma, a un segreto in-
 cessibile
 poesia è trattazione dinamica e sus-
 sultoria
 poesia è la più scompagnata cos-
 mologia che noi possiamo
 inalberare e agitare,
 è una piccola (abrégee) cos-
 mogonia inconsapevole e
 inconsutile, scucita,
 strapelata, sdruscita

Imagem 3: fólio [evanescenza]
 Fonte: Revista *Quaderni del Fondo Moravia* (2002, p. 24)

[evanescenza]

- 1 poesia è evanescenza
- 2 poesia è condanna a vita, con libertà
- 3 sulla parola, liberté sur parole
- 4 poesia è guida cieca a un antico
- 5 enigma, a un segreto inac-
- 6 cessibile
- 7 poesia è trattazione dinamica e sus-
- 8 sultoria
- 9 poesia è la più scompagnata cos-
- 10 mologia che noi possiamo
- 11 inalberare e agitare,
- 12 è una piccola (abrégee) cos-
- 13 mogonia inconsapevole e
- 14 inconsutile, scucita,
- 15 strapelata, sdruscita

[evanescência]

- 1 poesia é evanescência
- 2 poesia é condenação à vida, com liberdade
- 3 pela palavra, liberté sur parole
- 4 poesia é guia cega a um antigo
- 5 enigma, a um segredo ina-
- 6 cessível
- 7 poesia é tratamento dinâmica e osci-
- 8 latória
- 9 poesia é a mais desacompanhada cos-
- 10 mologia que nós podemos
- 11 arvorar e agitar,
- 12 é uma pequena (abrégee) cos-
- 13 mogonia insciente e
- 14 inconsútil, descosturada
- 15 esfarrapada, desgastada

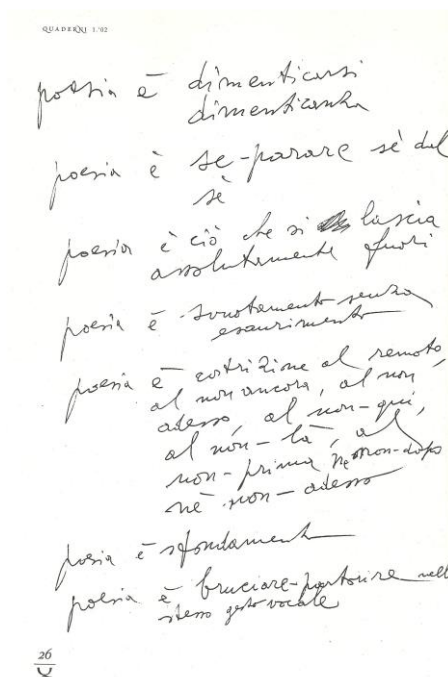


Imagem 4: fôlio [dimenticarsi]
Fonte: Revista *Quaderni del Fondo Moravia* (2002, p. 26)

[dimenticarsi]

- 1 poesia è dimenticare
- 2 dimenticanza

- 3 poesia è se-parare se' dal
- 4 sè

- 5 poesia è ciò che si ~~si~~ lascia
- 6 assolutamente fuori

- 7 poesia è svuotamento senza
- 8 esaurimento

- 9 poesia è costrizione al remoto,
- 10 al non ancora, al non
- 11 adesso, al non-qui,
- 12 al non-là, al
- 13 non-prima né non-dopo
- 14 né non-adesso

- 15 poesia è sfondamento

- 16 poesia è bruciare-partorire nello
- 17 stesso gesto vocale

[esquecer-se]

- 1 poesia é esquecer-se
- 2 esquecimento

- 3 poesia é se-parar si do
- 4 si

- 5 poesia é aquilo que se deixa
- 6 absolutamente fora

- 7 poesia é esvaziamento sem
- 8 esgotamento

- 9 poesia é constricção ao remoto,
- 10 ao não ainda, ao não
- 11 agora, ao não-aqui,
- 12 ao não-lá, ao
- 13 não-antes nem não-depois
- 14 nem não-agora

- 15 poesia é afundamento

- 16 poesia é arder-parir no
- 17 mesmo gesto vocal

poesia è l'esserci moltiplicato per
il nonesserci, ricordare
di transesserci di traverso
a spartiacque

poesia è misconoscimento di
non so bene che cosa,
ma misconoscimento

poesia è impotenza infinita,
límpida, lucida, allucinata

poesia è intersezione
interiezione
intersessione
interruzione

poesia è una carognata

Imagem 5: fólio [l'esserci moltiplicato per]
Fonte: Revista *Quaderni del Fondo Moravia* (2002, p. 28)

[l'esserci moltiplicato per]

1 poesia è l'esserci moltiplicato per
2 il nonesserci, ricordare
3 di transesserci di traverso
4 a spartiacque

5 poesia è misconoscimento di
6 non so bene che cosa,
7 ma misconoscimento

8 poesia è impotenza infinita,
9 límpida, lucida, allucinata,

10 poesia è intersezione
11 interiezione
12 intersessione
13 interruzione

14 poesia è una carognata

[o existir moltiplicado por]

1 poesia é o ser-aí moltiplicado pelo
2 não-ser-aí, recordar
3 de trans-ser-aí de transverso
4 ao separ'águas

5 poesia é desconhecimento de
6 não sei bem o que,
7 mas desconhecimento

8 poesia é impotência infinita,
9 límpida, lúcida, alucinada,

10 poesia é interseção
11 interjeição
12 intersessão
13 interrupção

14 poesia é uma cachorrada

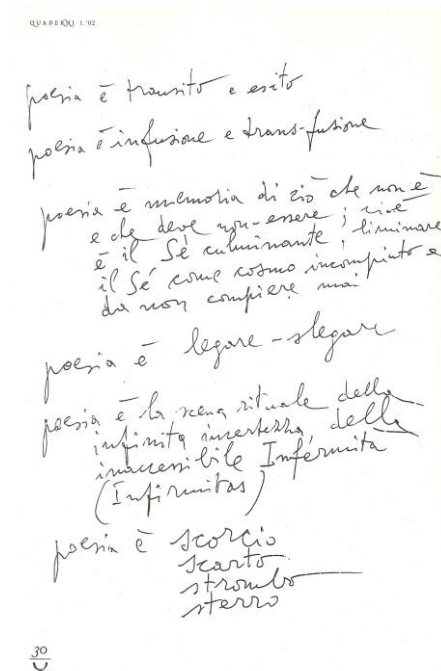


Imagem 6: [fólio transito e esito]
 Fonte: Revista *Quaderni del Fondo Moravia* (2002, p. 30)

[transito e esito]

- 1 poesia è transito e esito
- 2 poesia è infusione e trans-fusione
- 3 poesia è memoria di ciò che non è
- 4 e che deve non-essere, cioè
- 5 è il Sé culminante, liminare
- 6 il Sé come cosmo incompiuto e
- 7 da non compiere mai
- 8 poesia è legare-slegare
- 9 poesia è la scena rituale della
- 10 infinita incertezza, della
- 11 inaccessibile Infermità
- 12 (Infirmitas)
- 13 poesia è scorcio
- 14 scarto
- 15 strombo
- 16 sterro

[trânsito e êxito]

- 1 poesia é trânsito e êxito
- 2 poesia é infusão e trans-fusão
- 3 poesia é memória daquilo que não é
- 4 e que deve não-ser, isto é
- 5 é o Si culminante, liminar
- 6 o Si como cosmo incompleto e
- 7 a não se completar jamais
- 8 poesia é vincular-desvincular
- 9 poesia é a cena ritual da
- 10 infinita incerteza, da
- 11 inacessível Enfermidade
- 12 (*Infirmitas*)
- 13 poesia é rascunho
- 14 refugio
- 15 reentrância
- 16 ruína

poesia è culla-cuna
 è cella-cruna
 del Trans-Organico
 del transorganico
 dell'Indistinto
 dell'In(de)terminato

poesia è la cenere
 poesia è diagonale
 è vanvera
 dentro il corpo manifesto
 dell'Inesistente Universo
 dell'Anenergico Globale

poesia è pigrizia irrigidita, con
 un braccio appesa al ramo
 dell'Albero della Scienza del
 Bene e del Male; cioè
 è una Scimmia che sta in
 Brasile sempre appesa con un
 braccio al ramo di un albero (è la Preguiça)

Imagem 7: fólio [culla-cuna]

Fonte: Revista *Quaderni del Fondo Moravia* (2002, p. 32)

[culla-cuna]

- 1 poesia è culla-cuna
- 2 è cella-cruna
- 3 del Trans-Organico
- 4 del transorganico
- 5 dell'Indistinto
- 6 dell'In(de)terminato

7 poesia è la cenere

- 8 poesia è diagonale
- 9 è vanvera
- 10 dentro il corpo manifesto
- 11 dell'Inesistente Universo
- 12 dell'Anenergico Globale

- 13 poesia è pigrizia irrigidita, con
- 14 un braccio appesa al ramo
- 15 dell'Albero della Scienza del
- 16 Bene e del Male; cioè
- 17 è una Scimmia che sta in
- 18 Brasile sempre appesa con un
- 19 braccio al ramo di un albero (è la Preguiça)

[cama-cuna]

- 1 poesia é cama-berço
- 2 é cela-buraco
- 3 do Trans-Órgão
- 4 do transorgânico
- 5 do Indistinto
- 6 do In(de)terminado

7 poesia é a cinza

- 8 poesia é diagonal
- 9 é quimera
- 10 dentro do corpo manifesto
- 11 do Inexistente Universo
- 12 do Anenergico Global

- 13 poesia é preguiça enrijecida, com
- 14 um braço pendurada ao ramo
- 15 da Árvore da Ciência do
- 16 Bem e do Mal; isto é
- 17 é uma Símia que está no
- 18 Brasil sempre pendurada com um
- 19 braço ao ramo de uma árvore (é a Preguiça)

poesia è terrorismo nel dominio della lingua
 è scoppio nella clausura del linguaggio
 è terrore sul fondo delle retoriche

poesia è liberazione dalla conoscenza,
 fuga dal conosciuto
 svincolo dalla meccanica

e insieme è caduta, sprofondo, nella
 meccanica ripetitiva, ossessiva,
 iterativa, che è anche la
 meccanica del cenno, della
 norma, del rito (dell'obbligo
 stretto, della rima, del numero,
 dell'essenza)

poesia è implosione del tempo-zero
 e di grado indefinito

poesia è sfrenamento, sfraso, minac-
 cia potenziale, spacco, rapina,
 distruzione

poesia è scasso, squarcio, scuotimento

Imagem 8: fólio [terrorismo nel dominio della lingua]
 Fonte: Revista *Quaderni del Fondo Moravia* (2002, p. 34)

[terrorismo nel dominio della lingua]	[terrorismo no domínio da língua]
1 poesia è terrorismo nel dominio della lingua,	1 poesia é terrorismo no domínio da língua,
2 è scoppio nella clausura del linguaggio	2 é estrondo na clausura da linguagem
3 è terrore sul fondo delle retoriche	3 é terror sob o fundo das retóricas
4 poesia è liberazione dalla conoscenza,	4 poesia é liberação do conhecimento,
5 fuga dal conosciuto	5 fuga do conhecido
6 svincolo dalla meccanica	6 desvinculação da mecânica
7 e insieme è caduta, sprofondo, nella	7 e junto é queda, abismo, na
8 meccanica ripetitiva, ossessiva,	8 mecânica repetitiva, obsessiva,
9 iterativa, che è anche la	9 iterativa, que é ainda a
10 meccanica del cenno, della	10 mecânica do aceno, da
11 norma, del rito (dell'obbligo	11 norma, do rito (da obrigação
12 stretto, della rima, del numero,	12 estrita, da rima, do número,
13 dell'essenza)	13 da essência)
14 poesia è implosione del tempo-zero	14 poesia é implosão do tempo-zero
15 e di grado in(de)finito	15 e de grau in(de)finido
16 poesia è sfrenamento, sfraso, minac-	16 poesia é desenfreamento, estorno, amea-
17 cia potenziale, spacco, rapina,	17 ça potencial, rasgo, rapina,
18 distruzione	18 destruição
19 poesia è scasso, squarcio, scuotimento	19 poesia é roubo, rasgo, rompimento

è l'urto tra forza
e misura che
tende a cancellare
siamo proprio
infinitamente matti

la poesia è quasi tutto : cioè è tutto, meno
quello che veramente è

poesia è impermanenza incrociata con
trans-manenza
è impertinente.

poesia è scontro e incontro (spontaneo e
destinato) tra nevrosi e inconscio,
tra archetipo e Sé
anello monotono e perpetuo tra impulso
e ossessione

poeta è aggressione

poetare è fare spiragli, produrre crepe,
segnare filiture dentro il
sipario, dentro la Parete
Sbarrata

36

Imagem 9: fólho [l'urto tra forza]
Fonte: Revista Quaderni del Fondo Moravia (2002, p. 36)

[l'urto tra forza]

1 è l'urto tra forza
2 e misura che
3 tende a cancellare.
4 siamo proprio
5 infinitamente matti

6 la poesia è quasi tutto : cioè è tutto, meno
7 quello che veramente è

8 poesia è impermanenza incrociata con
9 trans-manenza
10 è impertinenza

11 poesia è scontro e incontro (spontaneo e
12 destinato) tra nevrosi e inconscio,
13 tra archetipo e Sé
14 anello monotono e perpetuo tra impulso
15 e ossessione

16 poesia è aggressione

17 poetare è fare spiragli, produrre crepe,
18 segnare filiture dentro il
19 sipario, dentro la Parete
20 Sbarrata

[o embate entre força]

1 é o choque entre força
2 e medida que
3 tende a cancelar.
4 somos mesmo
5 infinitamente loucos

6 a poesia é quase tudo : isto é tudo, menos
7 aquilo que verdadeiramente é

8 poesia é impermanência cruzada com
9 trans-manência
10 é impertinência

11 poesia é confronto e encontro (espontâneo e
12 destinado) entre neurose e inconsciente,
13 entre arquétipo e Si
14 anel monótono e perpétuo entre impulso
15 e obsessão

16 poesia é agressão

17 poetar é fazer espirais, produzir rachaduras,
18 traçar filituras dentro da
19 cortina, dentro da Parede
20 Barrada

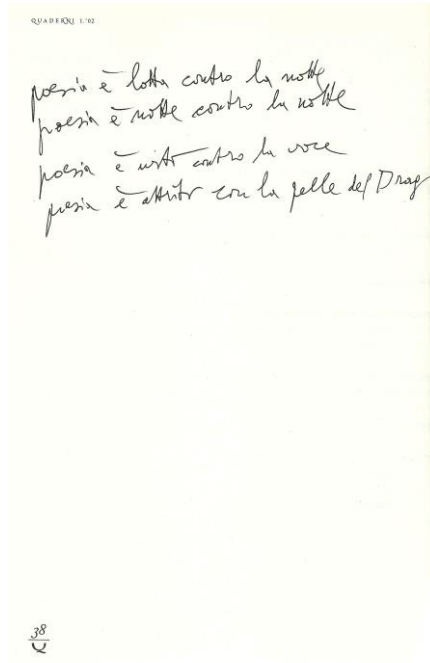


Imagem 11: fôlio [lotta contro la notte]
Fonte: *Revista Quaderni del Fondo Moravia* (2002, p. 38)

[lotta contro la notte]

- 1 poesia è lotta contro la notte
- 2 poesia è notte contro la notte
- 3 poesia è urto contro la voce
- 4 poesia è attrito con la pelle del Drago

[luta contra a noite]

- 1 poesia é luta contra a noite
- 2 poesia é noite contra a noite
- 3 poesia é choque contra a voz
- 4 poesia é atrito com a pele do Dragão

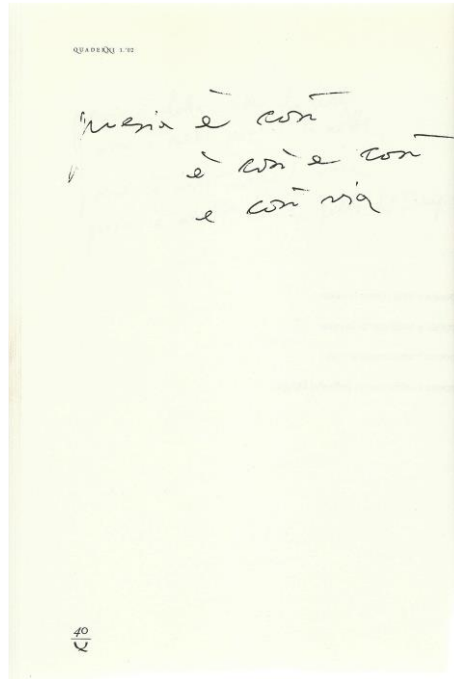


Imagem 14: fólio [e così sia]
Fonte: *Revista Quaderni del Fondo Moravia* (2002, p. 38)

[e così sia]

- 1 poesia è così
- 2 è così e così
- 3 e così sia

[Amén]

- 1 poesia é assim
- 2 é assim e assim
- 3 e que assim seja